

SUMMARY OF GRUNDTVIG SEMINARY

EDUTAINMENT:

"A BRIDGE BETWEEN CULTURE AND
LANGUAGE LEARNING"
GÖNEN BALIKESIR TÜRKİYE
23-28 OCTOBER 2011





Summary

1.Objectives reminder

2.Project Draft

3.Gönen Programme

4.Participants of the Project Grundtving BBCL meeting in Gönen

5.Workshops and Presentations

6.Other visits and culturel events

7.Summary of the results

8.Communications and Newspapers



1. Objectives reminder

The objectives of the seminary were:

- to show the international partners how we can use intercultural tools as an intercultural tool to communicate with learners and international partners.
- to exchange experiences concerning methods of communication between disadvantaged people, social workers and local communities.
- to apply these methods and tools of communication in our partnership organisations.
- to create an European network of edutainment structures using intercultural tools for social inclusion of target groups (disadvantaged adults, learners with social difficulties and social differences, migrants).
- to reach agreements about details of the final product, to create an intercultural game by using different cultural events and tools.











2. Project draft

<u>Context</u>	Lifelong learning programme Grundtvig 2007-2013: to provide adults with the possibility to improve their knowledge and competences; it's a cooperation project between organisations working in the field of non-formal adult learning, that want to work together on a topic of common interest
<u>Project</u>	Exchange of communication methodologies at a European level, in particular to share a new approach for fighting against illiteracy, improving communication skills and to recommend a strategy for social inclusion
<u>Aims</u>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Using innovative tools such as comics, table games, intergenerational transmission of traditional foods, handy-crafts..... ➤ Exchanging methods of communication as a first step towards learning a second language ➤ Implementation of these edutainment tools ➤ Creating a European network in adult non-formal education
<u>Methodology</u>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Presentation by each country structure of its innovative tools they use day by day in order to help learners to communicate ➤ Workshops dedicated to these communication tools with other learners' partners
<u>Dates and places</u>	<p>November 2010: France Angoulême June 2011: Germany Berlin</p> <p>November 2011: Turkey G ö n e n June 2012: Italy Palermo</p>
<u>Target Groups</u>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Disadvantaged adults ➤ Learners with social difficulties and social differences ➤ Migrants
<u>Product</u>	European intercultural learning game
<u>Partners</u>	Tera- Maison de l'Europe Charente, Maryse Gaillard, France, Coordinator Come lina marea, Concetta Bruno, Italy, Partner Gönen ilçe Milli Eğitim Müdürlüğü, Ilker Eren, Türkiye, Partner Europanorat GmbH, Thomas Friedländer, Germany, Partner
<u>Contacts</u>	Maryse Gaillard, Susana Goncalves, TERA-Maison de l'Europe de la Charente, 16 000 Angoulême T: 05 45 39 85 67; Email : tera.international@free.fr gaillard.maryse@wanadoo.fr www.tera-maison-europe-charente.eu

3. Programme

<p>23.October 2011 Sunday</p>	<p>  ARRIVAL DAY Arrival address: YILDIZ OTEL Kurtuluş Mah. Kaplıcalar Mevkii Gönen-Balıkesir. Tel. No: 0 266 762 36 05. Fax No: 0 266 762 05 03. http://www.gonenkaplicalari.com. İLKER EREN 0090 532 636 4075 </p>	<p>Asu Şebnem Yaşar Işıl İlker Uğur</p>
<p>24.October 2011 Monday</p>	<p> 9.00 Welcome – Opening the meeting (YILDIZ OTEL BLUE SALOON) (İbrahim TUNCER-Director of National Education) (Uğur) 9.15 Short Balıkesir film (25 min.) Uğur YILMAZER (English Teacher) 9.45 Presentation of Gönen İlçe Milli Eğitim (Yaşar TARHAN – English Teacher) 9.50 Presentation of the Programme (Şebnem YARDIMCIOĞLU - English Teacher) 10.00 Short Coffee Break 10.00 – 12: 00 İlnur ALTUN ŞATIROĞLU (Writer) “Museum Education in Language Teaching” (YILDIZ OTEL) 12.00 – 13.30 LUNCH: Dereköy Trout farm  14.00 – 15.00 Project Evaluation: Brainstorming of the game PART1 New Ideas about our final game (YILDIZ OTEL) A visit to a cheese factory – TEK SÜT (Yaşar) http://en.teksut.com/ </p>	<p>  Lifelong Learning Programme Grundtvig Asu Şebnem Yaşar Işıl İlker Uğur </p>
<p>25.October 2011 Tuesday</p>	<p> 9.00 – 13.00 ✨ Presentation of HEM (Işıl) ADULT EDUCATION CENTER ✨ Class and workshop visits ✨ A visit to gipsy street – music and their life (Şebnem YARDIMCIOĞLU) ✨ A visit to GÜNDOĞAN village (Asu ERGÜN) Embroidery stitches workshop visit and lunch with local Turkish food prepared by the trainees 14.00 – 15.00 Project Evaluation: Brainstorming of </p>	<p>  Lifelong Learning Programme Grundtvig Asu Şebnem Yaşar Işıl İlker Uğur </p>

	<p>the game PART 2 (YILDIZ OTEL) ✦ A visit to Gönen Bazaar (Şebnem - Işıl)ay</p>  <p>✦ Turkish Night/Music: Aquathermal Holiday Village (After dinner)</p>	
--	--	---

<p>26.October 2011 Wednesday</p>	<p>09.30 -12.30 GÖNEN İLÇE MİLLİ EĞİTİM MÜDÜRLÜĞÜ ICT use in Turkish classrooms  Ziya Çağatay UÇAK (English Teacher)</p> <p>LUNCH: Köy Konağı Mira Coffee and Hookah Show (Yaşar)</p> <p>14.00-16.00 YILDIZ OTEL Project Workshop: Starting to build the game and planning for the meeting in Italy and eveluation of the meeting in Gönen</p> <p>19.30 farewell dinner and certificate ceremony in YILDIZ OTEL (Asu ERGÜN)</p>	 <p>Asu Şebnem Yaşar Işıl İlker Uğur</p>
--	--	--

<p>27.October 2011 Thursday</p>	 <p>ASSOS AND TROJA</p> <p>06.00 – 07.00 Breakfast 07.00 Departure from the Otel</p>	<p>Asu Şebnem Yaşar Işıl İlker Uğur</p>
---	--	--

<p>28.October 2011 Friday</p>	 <p>DEPARTURE DAY</p>	<p>Asu Şebnem Yaşar Işıl İlker Uğur</p>
---	--	--

4. Participants of the Project Grundtving BBCL Meeting in Göner

PARTICIPANTS GÖNER

1	Marie Claude Vergara	France		TERA-Maison de l'Europe de la Charente
2	Marie Restoin	France		TERA-Maison de l'Europe de la Charente
3	Chantal Duvivier	France		TERA-Maison de l'Europe de la Charente
4	Lise Nebot	France		TERA-Maison de l'Europe de la Charente
5	Concetta Bruno	Italy	+393394352947	ComeUnaMarea
6	Anna Saccullo	Italy		ComeUnaMarea
7	Rita Bruno	Italy		ComeUnaMarea
8	Ursula Berger.	Italy		ComeUnaMarea
9	Monica Christaller	Germany		EUROPANORAT
10	Walter Riccius	Germany	1729569067	EUROPANORAT
11	Ken Nein	Germany		EUROPANORAT
12	Thomas Friedländer	Germany		EUROPANORAT
13	İlker EREN	Türkiye	0 532 636 4075	Göner MEM
14	Yaşar TARHAN	Türkiye		Göner MEM
15	Işıl BURMALI	Türkiye	0 505 615 05 15	Göner MEM
16	Asu ERGÜN	Türkiye	0 505 677 49 95	Göner MEM
17	Şebnem YARDIMCIOĞLU	Türkiye	0 505 717 19 50	Göner MEM
18	Uğur YILMAZER	Türkiye	0 505 497 06 14	Göner MEM
19	İbrahim TUNCER	Türkiye		Göner MEM
20	Ebrahim KULA	Türkiye		Göner MEM
21	Sadık DERE	Türkiye		Göner MEM
22	Ali ÖZTÜRK	Türkiye		Göner MEM
23	Necati KURT	Türkiye		Göner MEM



Workshops and Presentations



İlknur ALTUN ŞATIROĞLU
English Teacher
ilknuraltunsa@yahoo.com
0090 506 760 2117

MUSEUM EDUCATION



Museum offers many opportunities for adult learners. We celebrate our permanent collection, our temporary exhibitions and our gallery redisplay with a complementary and changing programme of varied events. These can take many forms and include gallery talks, lectures, day and short courses, practical workshops, conferences and seminars. In the past, the responsibility of the Museum officials was limited to acquisition, conservation, research and display of different art, archaeological, ethnographical, scientific and technological objects. But in the modern world responsibility of the Museums have much wider role for the visitors. The visitors not only look at the objects and admire and enjoy them, but also learn from them and pass them to the succeeding generation. In a museum, art objects which are most rare, most beautiful and most antique can be seen and studied freely.

One might say the collection, conservation and exhibition of artefacts is the museum's primary task. But in fact all museums are first of all learning places. Most museums have pedagogical programmes. School programmes are the most common type of educational service offered by museums, followed by lectures and courses for adults. Most museums have pedagogical programmes. School programmes are the most common type of educational service offered by museums, followed by lectures and courses for adults. Museums offer different types of education/learning opportunities for adults. Most museums have formal services such as gallery talks, lectures, guided tours and publications for distribution, providing structured learning opportunities. At the same time, visitors who go through a collection or an exhibition may experience some individual and informal learning.

An adult education course can, for example, be structured around an exhibition. Another example is when a museum develops a programme for a specific group of adults. The aim of such activities is to make museums more accessible to various parts of the population, and more responsive to the visitors' needs and interests. Such initiatives are sometimes developed through a collaborative effort between a museum and an adult

education institution.
 Learning around museum objects can be an effective way to provide education to people who do not have easy access to the written word or do not speak the dominant language. Museums can also be used for language teaching programmes.

A visit to the Adult Education Center



Işıl BURMALI
English Teacher Gönen



Asu ERGÜN
English Teacher Gönen

The third meeting of the Grundvig Project 'A Bridge Between Culture and Language Learning' took place in Gönen/ Türkiye between the dates 23-28.10.2011. On 25th of October we visited The Adult Education Center in Gönen. After a short meeting with the director of the institution we attended a presentation about the Adult Education Centers in Gönen and The Adult Education System in Türkiye. In the presentation first we gave general information about Adult Education Centers. Then we gave detailed information about all the courses opened by this institution, the aims of Adult Education system, the history of Adult Education in Türkiye, Apprentice Education Center, Evening Art Training Center and the exhibitions. The courses in Adult Education Center are put into two groups. The first group is called social and cultural courses; some of them are Folk dances, Literacy, Musical Instruments, Family- Children training... etc. The other group is called technical and vocational courses; clothing – sewing, wood painting, seramic works, hand-machine embroidery, cookery and marbling art are the most popular ones. After the presentation we visited some of the workshops in the institution and watched the trainees lively at work. During these visits we saw the handcraft works made by trainees and witnessed the system they work. We visited hand embroidery, machine embroidery, clothing and sewing, wood painting and seramic works courses and got the chance to see how the adult education and training system work in Türkiye.

After the visit in Adult Education Center in Gönen, we went to Gündoğan village to see the course opened by this institution. First we spent time in the exhibition and had the chance to see the handmade craftworks produced during the course period. While we were having our traditional Turkish food lunch, the folk dance group of trainees displayed us a short folk dance performance.

These visits made our foreign guests familiar to the Adult Education system in Türkiye. They got the necessary information with the presentation and the live workshop visits to the courses.



Şebnem YARDIMCIOĞLU
English Teacher Gönen

A VISIT TO GIPSY STREET

According to the our programme, we visited a gipsy street in Gönen. There are three gipsy streets in Gönen. We visited the one which is in Tırnova Street. There, we talked to gipsies, we talked about their problems, also the facilities they have in Türkiye. In Türkiye, gipsies can go to the same schools with the other students, also they can choose the same jobs. The government and the municipalities give them food and coal for heating if they need.

We compared the gipsies in Türkiye and in the other countries. We compared their lives, their advantages and disadvantages according to the countries. After that they performed music for us and we left there.



ICT use in Turkish classrooms 

Ziya Çağatay UÇAK (English Teacher)



Ziya Çağatay Uçak took part on the third meeting of the Edutainment Project which held in Gönen on 23rd October. He delivered a presentation on computer assisted language learning and also illustrated several different ways of integrating computer technology into classes. He showed the ease of using projector screens with a computer. He emphasized the importance of presenting multimedia content in classes since teaching second languages and their associated cultural aspects demand the use of textual and visual components which can be easily and lively used in language classes. He started the first step of our game after the workshop. www.ziyacagatayucak.tk from his webside we can follow our game step by step.

OTHER VISITS AND CULTUREL EVENTS



ASSOS AND TROY



A TRIP TO ASSOS (BEHRAMKALE), TROY AND ÇANAKKALE CITY CENTER



As one of the most important aims of the European Projects is to be a cultural bridge between different countries, on this day of the project we arranged a daily trip around Gönen; Assos (Behramkale), Troy and Çanakkale city center.

The southern part of the Marmara Sea witnessed so many historical events that it's possible to see more than 20 civilizations' remains including Greeks, Macedonians, Romans, Byzantians, Seljuks and



Ottomans so we thought that it would be more beneficial to visit most important points as we have a limited time.

We started our trip after breakfast early in the morning. We used the village roads instead of the main road in order to show the participants the picturesque autumn view of countryside. Along the way the participants had the chance to observe how is the life in the countryside of Gönen. They saw the farms, farmers, villages, towns, products, crop harvesting; they asked questions about these and had an idea about the village culture of Turkey.

Our first destination was Assos(Behramkale); an old city that was built on a small hill by the Marmara Sea. We visited the ruins of the city, the ancient harbour, the towers, the walls and the most important structure of the city: The Temple of Athena. The participants were briefly explained about the history of the city and they were very interested in taking wonderful photos of the view: The temple, the green mountains, the Marmara sea and the Greek islands behind.

We had the chance to have our lunch at a village restaurant owned by a local citizen of the village. The participants tasted some of the local food and enjoyed it. They also bought some spices, gifts for themselves.

Later on, we visited Troy: the place where the first continental war took place. We hired a professional guide so that he could tell us every detail of this magnificent city. We were highly impressed by the history of the city, the exciting-emotional story of the war. Troy was an important place as the cultures of Asia and Europa were mixed here during the 10 years of the battle. After taking hundreds of photos and buying lots of postcards, we left the ruins.

We stopped in the city center of Çanakkale and stayed there about an hour. The participants liked the city, took photos of the Dardanel's Strait, Gallipoli Peninsula, The Monument of Martyries and the Trojan Horse.

Our trip ended late in the evening with the good memories of the day. We were a little tired but it totally worthed. Our guests have learned a lot about a tiny part of great Anatolian History.

SUMMARY OF THE RESULTS

DEVELOPMENT OF THE GAME FOR THE GRUNDTVIG PROJECT "EDUTAINMENT; A BRIDGE BETWEEN CULTURE AND LANGUAGE LEARNING" THIRD PROJECT MEETING – GÖNEN – BALIKESİR – TURKEY

At the end of the Third Project meeting, a game framework was proposed to be used to incorporate the many different edutainment topics suggested during the second and third meetings. The main characteristics of the game are;

- in digital form, to be available either as an internet download file or as a cd computer game.
- A strong emphasis on non-verbal communication through the use of graphics

- The use of English words as the common language of the game to support the further learning of foreign language vocabulary
- The use of a non-formal approach to learning the cultural differences and particularities of each country presented in the game.

The game begins in the exact form of the European Puzzle Game demonstrated at the first meeting in France / Angoulême. The first task of the game player is to fit together the first founding countries of the European Union: Belgium, France, Germany, Italy, Luxembourg and the Netherlands, moving each country with the mouse until the correct position on the map is reached (drag and drop). If the wrong position is chosen, the object—in this case, the country—jumps back to its original position. Italy is shown already in the right position, the other five have to be added by the player. Once this has been completed successfully, the countries that joined the union in the second phase (chronologically) appear and also have to be fitted correctly to their locations on the European Map. This process continues until all 27 countries of the EU are placed correctly. Finally, the last country to appear and be placed correctly on the map is Turkey.

Once the game's map is successfully completed, the individual topics that apply to this level, namely the European level, of the game appear in icon form, which the player clicks to activate. These include topics such as: National flags, capitals, important monuments, famous people....etc. The game player can choose by clicking one of these topics to test his skills in associating the items of the topic at hand with its corresponding country, for example: recognising the correct flag for Greece, selecting London as the correct capital of the UK, choosing the Brandenburg Gate as the correct monument for Germany, identifying Mozart as an Austrian citizen. As with every activity on this level, the drag and drop method is used. Additional information about the individual topic items could appear as flash texts, for example, giving the population and area of the capitals or the profession, birth and death dates of some famous people. For each topic, 28 items (one for each country on the map) must appear to be assigned to its corresponding country.

The player can continue to play at this level, finishing one topic and beginning another, or he can choose to play the game at the national level. To do the latter, he "enters" the country of his choice using a double click. The following screen shows the country alone and enlarged, and the individual topics that apply to this level appear in icon form, which the player clicks to activate. These include topics such as: recipes, daily expressions, idioms, dos and don'ts etc. The player can choose by clicking one of these topics to test his knowledge about the cultural and/or linguistic facets of the country, for example: knowing the correct ingredients used to make a particular Italian soup; knowing how to say "Good Morning", "Excuse me" or "Good Bye" Turkish; knowing what the French idioms "having your heart in your hand" or "having a long arm" mean, or knowing what you should not do when you give flowers as a gift in Germany. For the "first version" of the game, only the four partner countries of the Project will be activated at this level. Each national topic will appear with every country: French, German, Italian and Turkish recipes, expressions, idioms, dos and don'ts etc. Characteristics of this level is the use of graphics with names in English and the corresponding native language, and that these words can be heard spoken through a mouse function.

An index will also be included in this game, which lists all the words in every language that were used for the graphics in graphic form. This means under the letter "M" one can see a picture of a milk bottle, a mushroom, a mixer. Next to each picture are the abbreviations of

the languages used with this picture,for example,next to the Picture form ilk is an “E” and an “F”.Click the “E” an done hears the word “milk”,click the “F” an done hears the word “lait”.The player must then type the word correctly.This is the “Spelling Bee” aspect of the game.



Ken Nein (Germany) will produce this proposed framework.As a Powerpoint presentation and distribute it to all four partner countries.Each partner is then requested to develop a European or National topic and send it back to him to add on to the original version.This updated version will then sent back to the partners.This process will continue until all topics have been developed.Ziya Çağatay UÇAK from the Turkish delegation has offered to develop a first draft of the final game product using various software tools.(<http://www.ziyacagatayucak.tk/>).It will be possible to follow the developments from this website.

COMMUNICATIONS AND NEWSPAPERS

AB'li konuklar mutlu ayrıldı

■ Gönen İlçe Milli Eğitim Müdürlüğü'nce yürütülen Hayat Boyu Öğrenme Programı Yetişkin Eğitimi Projeleri kapsamında Gönen'e gelen Avrupalı konuklar, kendileri için Yıldız Otel'de verilen yemekte bir araya geldiler. Yemek sonrasında katılım belgeleri ve teşekkür plaketleri, İlçe Milli Eğitim Müdürü İbrahim Tuncer tarafından verildi. *HABERİ 7'de*

AB'li konuklar Gönen'de

■ Fransa, İtalya ve Almanya'dan 12 eğitimci Gönen'e geldi. Gönen İlçe Milli Eğitim Müdürlüğü'nce yürütülen Hayat Boyu Öğrenme Programı Yetişkin Eğitimi Projeleri kapsamında Gönen'e gelen davetliler, Yıldız Otel Mavi Salon'daki açılış toplantısına katıldılar. ● 7'de



AB'li konuklar köy turlarında

■ Fransa, İtalya ve Almanya'dan gelen 12 eğitimci, Gündoğan Köyü'nü ziyaret ettiler. Halk Eğitim Merkezi Müdürlüğü tarafından Gündoğan Köyü'nde açılan dikiş nakış kursunu gezerek köy hayatı ile ilgili incelemelerde bulundular. 7'de



AB'li konuklara klarnet ziyareti

■ AB'li konuklarla Rımanlar arasında kültür alışverişi yaşandı. Hayat Boyu öğrenme projesi kapsamında Gönen'e gelen Avrupalı konukların Tırnova Mahallesi'ndeki romanlarla buluşmasında klarnet ziyafeti



Gönen İlçe Milli Eğitim Müdürlüğü'nce yürütülen Hayat Boyu Öğrenme Programı Yetişkin Eğitimi Projeleri kapsamında Fransa, İtalya ve Almanya'dan gelen 12 eğitimci, Tırnova Mahallesi'nde müzisyenlik yaparak geçimlerini sağlayan Romanlarla bir araya geldiler. Karşılıklı kültür alışverişi ve 7'de

İlker EREN

www.grundtvig2010.com